SONY

3-089-566-**64**(1)

Battery charger

Инструкция по эксплуатации

使用說明書

사용설명서

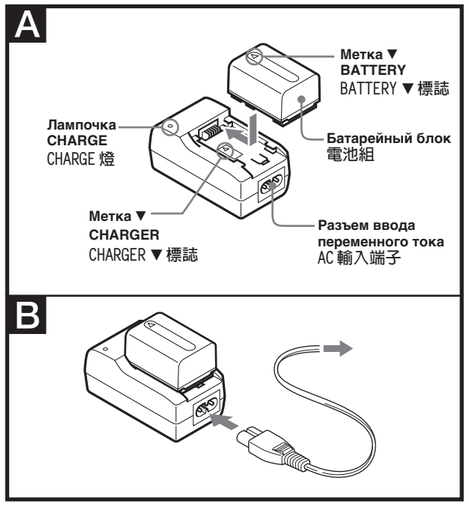
تعليمات التشغيل

BC-TRP

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan

- Зарядное устройство BC-TRP может использоваться только для зарядки батарейного блока литиево-ионного типа “InfoLITHIUM” (серии H, серии P).
- Данное устройство не может использоваться для зарядки батарейного блока никель-кадмиевого или гидрид металла-никелевого типа.
- Батарейный блок “InfoLITHIUM” серии H,серии P отмечен меткой InfoLITHIUM H SERIES, InfoLITHIUM P SERIES.
- “InfoLITHIUM” является торговой маркой фирмы Sony Corporation.

- BC-TRP電池充電器只能用於對鋰離子“InfoLITHIUM”電池組（H系列和P系列）充電。
- 本裝置不能用於鎳鎘或鎳氫電池組。
- “InfoLITHIUM”（H系列和P系列）電池組有InfoLITHIUM H和InfoLITHIUM P標誌。
- “InfoLITHIUM”是Sony公司的商標。



http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током нельзя открывать корпус.
За ремонт устройства следует обращаться только к квалифицированному персоналу.

Примечания по пользованию

Надо помнить, что аппарат не изготовлен в пылезащищенном, брызгозащищенном или водонепроницаемом исполнении.

Общие указания по пользованию

- Подсоедините зарядное устройство к доступной штепсельной розетке. Даже если лампочка CHARGE зарядного устройства не горит, он не отключен от сети. При возникновении какого-нибудь затруднения в работе устройства следует отсоединить зарядное устройство от штепсельной розетки для отключения его от сети.
- Настоящее устройство не может использоваться для зарядки батарейного блока никель-кадмиевого или гидрид металла-никелевого типа.
- Установите батарейный блок на устройство надежно при зарядке батарейного блока.
- Разъем батареи может быть поврежден при неправильной установке батарейного блока.
- Для защиты батарейного блока, отсоедините блок от устройства сразу же после окончания зарядки.
- Не следует подвергнуть устройство механическим ударам или уронить его.
- Держите устройство подальше от ТВ или АМ-приемников. Особенно, помехи от устройства могут возникнуть на ТВ или радиоприемнике в результате размещения близко к нему.
- Отсоедините устройство от штепсельной розетки, если оно не будет использоваться длительное время. Для отсоединения сетевого шнура надо потянуть его за вилку. Никогда не тяните за сам шнур.
- Следите за тем, чтобы никакие металлические предметы не соприкоснулись с металлическими частями устройства. Несоблюдение этого указания может привести к короткому замыканию, и устройство будет повреждено.
- Батарейный блок и зарядное устройство могут быть горячими во время зарядки или сразу после завершения зарядки.

Места, не подлежащие размещению устройства

Независимо от нахождения устройства в работе или в хранении не следует разместить его в приведенных ниже местах.
Несоблюдение этого указания может привести к неисправности устройства.

- При размещении устройства в местах, подвергаемых прямым солнечным лучам, например в кабине автомобиля или вблизи отопительного аппарата, может вызываться деформация или неполадка в его работе.
- Места, подвергающиеся чрезмерной вибрации
- Места, подвергающиеся воздействиям сильного электромагнетизма или излучений
- Места значительной песчанистости
  В местах, таких как пляж и другие песчаные места или где пылевое облако происходит, надо защитить устройство от песка и пыли. Неисправность в работе устройства может возникнуть.

Уход за устройством

- Следует вытереть устройство мягкой сухой тряпкой при загрязнении.
- При значительном загрязнении следует вытереть устройство тряпкой, слегка смоченной нейтральным растворителем, а затем вытереть его сухой тряпкой опять.
- Не следует применить разбавитель, бензин, спирт и т.п., поскольку они может повредить поверхность устройства.
- При применении химической чистильной тряпки следует смотреть руководство по пользованию к ним.
- Применение летучего растворителя, такого как средство от насекомых, или долговременное оставление устройства в контакте с резиновым или винипластовым изделием может вызвать ухудшение качества или повреждение устройства.

Гарантия содержания записи
Содержание записи не может компенсироваться в случае, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неполадки батарейного блока, зарядного устройства и т.п.

Для зарядки батарейного блока

Зарядка батарейного блока выполняется при установке его на настоящем устройстве.

1 **Установите батарейный блок. (См. рис. A.)**
Совместите метку ▼ батарейки с меткой ▼ зарядного устройства, затем вставьте батарейку в направлении стрелки до отказа, до щелчка.

2 **Подсоедините сетевой шнур к зарядному устройству, а затем к штепсельной розетке. (См. рис. B.)**
Лампочка CHARGE (в красном цвете) загорается и зарядка начинается.
При погасании лампочки CHARGE нормальная зарядка завершена (**Нормальная зарядка**).
Для полной зарядки, которая позволяет использовать батарею дольше, чем в обычном случае, оставьте батарейный блок на месте далее около одного часа (**Полная зарядка**).

Для снятия батарейного блока

Переместите батарейку в направлении, обратном ее загрузке.

Время зарядки

Ниже в таблице показано время зарядки батарейного блока, который полностью разряжен.
Батарейный блок “InfoLITHIUM” серии H

Батарейный блок	NP-FH50	NP-FH70	NP-FH100
Время полной зарядки	215	355	715
Время нормальной зарядки	(155)	(295)	(655)

Батарейный блок “InfoLITHIUM” серии P

Батарейный блок	NP-FP50	NP-FP70	NP-FP90
Время полной зарядки	185	315	490
Время нормальной зарядки	(125)	(255)	(430)

- Приблизительное время в минутах для полной зарядки разряженного полностью батарейного блока (Время полной зарядки).
- В скобках показано время для нормальной зарядки (Время нормальной зарядки).
- Для проверки оставшегося заряда батарейного блока смотрите руководство по эксплуатации используемой цифровой фотокамеры.
- Время зарядки может различаться в зависимости от состояния батарейного блока или температуры окружающей среды.
- Выше в таблицах показана продолжительность зарядки разряженного батарейного блока, работавшего с видеокамерой и др., при помощи данного устройства при температуре окружающей среды 25°C.

Тепмература окружающей среды при зарядке
Зарядку следует выполнить при температуре от 0 °C до 40 °C. Но, для получения максимальной эффективности батареи рекомендуется диапазон температуры от 10 °C до 30 °C.

Для использования батарейного блока сразу

Вы можете снять батарейный блок с данного устройства и использовать его, даже если зарядка не завершена. Однако, время, на которое батарейный блок может использоваться, различается в зависимости от времени зарядки.

Примечания

- Проверьте, что батарейный блок прикреплен к данному устройству надежно, в случае, когда лампочка CHARGE не горит.
- При установке заряженного полностью батарейного блока лампочка CHARGE раз загорается с последующим погасанием.
- При зарядке батарейного блока после нахождения в нерабочем состоянии в долгое время зарядка требует дольше времени, чем при обычной зарядке.

Не следует подсоединить зарядное устройство к адаптеру напряжения (туристскому преобразователю напряжения) для заграничной поездки. Несоблюдение этого указания может привести к перегреву или другой неисправности устройства.

Неисправности и способы их устранения

В случае, когда лампочка CHARGE мигает, выполните проверку по нижеприведенной схеме.
Когда заряжается батарейный блок, который длительное время находился в нерабочем состоянии, лампочка CHARGE может мигать в нескольких редких случаях.
При возникновении этого следует отключить батарейный блок от зарядного устройства, а затем подключить и зарядить его снова.
В случае, если лампочка CHARGE еще мигает, то следует проверить батарейный блок, руководясь ниже приведенному порядку.

Снимите заряжающийся батарейный блок, а затем перестановите тот самый батарейный блок надежно.

Лампочка CHARGE мигает опять:
Установите другой батарейный блок.

Лампочка CHARGE загорается и не мигает опять:
Если лампочка CHARGE гаснет потому, что исчезло время зарядки, то нет никаких проблем.

Лампочка CHARGE мигает опять:
Имеется неполадка в данном устройстве.

Лампочка CHARGE загорается и не мигает опять:
Если лампочка CHARGE гаснет потому, что исчезло время зарядки, то имеется неполадка в батарейном блоке, установленном первый раз.

Обратитесь, пожалуйста, в ваш ближайший дилер в связи с проблемой в устройстве.

Технические характеристики

Входные номинальные данные
100 – 240 В перем. тока 50/60 Гц
5 Вт
Выходные номинальные данные
Разъем зарядки батареи:
8,4 В пост. тока 350 mA
Температура при работе от 0 °C до 40 °C
Температура при хранении от –20 °C до +60 °C
Габариты Приблиз. 42 × 32 × 76 мм (ш/в/г)
Масса Приблиз. 60 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。

為防止觸電，不要打開外殼。
只能請有資格的人員進行維修。

使用注意事項

本裝置不具備防塵、防濺濕或防水功能。

使用前注意事項

- 把電池充電器連接到可用的牆壁插座。即使本電池充電器的CHARGE燈熄滅，它依然和電源保持連接。當本裝置使用時如果發生故障，從牆壁插座拔下電池充電器以斷開電源。
- 本裝置不能用於給鎳鎘或鎳氫電池組充電。
- 當給電池組充電時，把電池組牢固放入本裝置中。
- 如果沒有正確放置電池組，可能損壞電池端子。
- 爲了保護電池組，請在充電完成後儘快從裝置中取出電池組。
- 不要使本裝置受到機械震動或掉落本裝置。
- 使本裝置遠離電視機或AM接收器。特別是在兩者靠得較近時，來自本裝置的噪聲可能進入電視機或收音機。
- 如果長時間不使用本裝置，從牆壁插座拔下本裝置。拔出電源線時，應抓住插頭拔出，千萬不要拉扯電源線。
- 確保沒有金屬碰到本裝置內部的金屬部件，否則可能發生短路，並損壞本裝置。
- 充電時或充電後短時間內，電池組和電池充電器會變熱。

本裝置不能放置的地點

無論使用或儲存本裝置，都不要把它放置在下列地點，否則可能導致損壞。

- 將本裝置放置於儀表板等易受陽光直射的地方或加熱裝置附近時，可能致使本裝置變形或出現故障。
- 有強烈震動的地方
- 有強烈電磁場或放射線的地方
- 沙塵很多的地方
  在海邊和其他多沙或發生塵霧的地方，應防止沙子和灰塵進入本裝置，否則可能使其損壞。

維護

- 當本裝置變髒時，用軟的乾布擦拭本裝置。
- 如果本裝置很髒，用蘸了少量中性溶劑的布擦拭本裝置，然後再擦乾。
- 不要使用稀釋劑、汽油、酒精等，因爲它們會損壞本裝置的表面。
- 當使用化學清潔布時，請參照它們的說明書。
- 使用揮發性溶劑（如殺虫劑），或使本裝置和橡膠或乙烯基塑料產品長時間接觸可能會腐蝕或損壞本裝置。

所錄內容的保證

如果是因爲電池組，電池充電器等的故障而不能記錄或播放時，記錄內容概不能獲保證。

給電池組充電

把電池組放入本裝置進行充電。

1 **放入電池組。（見插圖 A）**
把電池▼標誌和充電器▼標誌對準，然後沿箭頭方向插入電池考慮到卡嗒一聲到位。

2 **把電源線連到電池充電器，然後連到牆壁插座。（見插圖 B）**
CHARGE 燈（橙色）點亮，充電開始。
當 CHARGE 燈熄滅時，正常充電完成（**正常充電**）。
完全充電可以使電池使用更長時間，將電池組再放置 1 小時（**完全充電**）。

取出電池組

充電完畢後，按相反方向滑出電池。

充電時間

下表顯示電池組完全放完電後的充電時間。
“InfoLITHIUM” 電池組 H 系列

電池組	NP-FH50	NP-FH70	NP-FH100
完全充電時間	215	355	715
正常充電時間	(155)	(295)	(655)

“InfoLITHIUM” 電池組 P 系列

電池組	NP-FP50	NP-FP70	NP-FP90
完全充電時間	185	315	490
正常充電時間	(125)	(255)	(430)

- 完全充滿空的電池組所需的大約分鐘數（完全充電時間）。
- 括號內的數字表示正常充電時間（正常充電時間）。
- 要確認電池的壽命，參照所使用的數位相機說明書。
- 根據電池組狀況或環境溫度的不同，充電時間可能會有所不同。
- 所示時間是指在25℃環境溫度下，使用本機對通過攝像機等設備耗盡的空電池組進行充電的時間。

充電溫度
充電的溫度範圍是 0 ℃到 40 ℃。但是，爲了使電池效率最高，建議充電的溫度範圍爲 10 ℃到 30 ℃。

快速使用電池組

即使充電沒有完成，也可以從本裝置中取出電池組並使用。但是，電池組的使用時間取決於充電時間。

註

- 當 CHARGE 燈沒有點亮時，檢查電池組是否牢固放入本裝置中。
- 當裝入已經完全充電的電池組時，CHARGE燈將點亮一次，然後熄滅。
- 當給長時間不用的電池組充電時，可能需要更長的充電時間。

在國外旅行時，不要把電池充電器連到電壓配接器上（旅行轉換器）。否則可能導致過熱或其他故障。

故障排除

當 CHARGE 燈閃爍時，按下圖進行檢查。
極少數情況下，對長時間沒有使用的電池組充電時，CHARGE 燈可能會閃爍。
此時，請從電池充電器中取出電池組，然後重新安裝並充電。
如果 CHARGE 燈仍然閃爍，則請按照下列步驟檢查電池組。

取出正在充電的電池，再牢固放入同一電池。

CHARGE燈再次閃爍：
安裝另外的電池組。

CHARGE燈點亮，不再閃爍：
如果CHARGE燈熄滅是因爲充電時間已過，表示沒有問題。

CHARGE燈再次閃爍：
本裝置有問題。

CHARGE燈點亮，不再閃爍：
如果CHARGE燈熄滅是因爲充電時間已過，問題出在第一次安裝的電池組。

關於有問題的產品，請向最近的Sony經銷商咨詢。

規格

額定輸入	100–240 V AC 50/60 Hz 5 W
額定輸出	電池充電端子： 8.4 V DC 350 mA
工作溫度	0 ℃到 40 ℃
儲存溫度	–20 ℃到 +60 ℃
尺寸	約 42 × 32 × 76 mm（寬／高／深）
重量	約 60 g

設計和規格如有改變，恕不另行通知。

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلل.

لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تفتح السطح الخارجي.
أطلب القيام بالخدمة من الفني المختص فقط.

ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة لا تتضمّن مواصفات التحصين ضد الغبار أو ضد تناثر السوائل أو ضد الماء.

تنبيهات إحتياطية حول الاستعمال

- قم بتوصيل شاحن البطارية الى أي مقبس متوفر في الحائط. بالرغم من أن مصباح الشحن CHARGE لشاحن البطارية هذا مطفأ، فإنه لم يتم فصله من مصدر التيار. اذا حدثت أي متاعب أثناء إستعمال هذه الوحدة، قم بفصل قابس شاحن البطارية من المقبس في الجدار لفصل مصدر التيار.
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن البطارية القابلة للشحن طراز النيكل كادميوم أو الطراز هايدريد معدن النيكل.
- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن الى الوحدة بإحكام عندما تقوم بشحن البطارية القابلة للشحن.
- قد يصاب طرف توصيل البطارية بتلف اذا لم يتم تركيب البطارية القابلة للشحن بصورة صحيحة.
- لحماية البطارية القابلة للشحن، انزعها من الوحدة بمجرد الانتهاء من الشحن.
- لا تعرّض الوحدة لصدمات ميكانيكية أو إسقاطها.
- إحتفظ بالوحدة بعيداً عن التلفزيون أو أجهزة استقبال البث الإذاعي AM. بشكل خاص، قد تدخل ضوضاء من الجهاز الى التلفزيون او الراديو اذا تم وضعهم بالقرب من بعضهم البعض.
- قم بفصل قابس الوحدة من مقبس التيار في الجدار اذا لن يتم استعمالها لفترة طويلة من الزمن. لفصل سلك التيار الكهربائي الرئيسي، إسحبه الى الخارج ممسكا بالمقبس نفسه. لا تقم أبدا بسحب سلك التيار الكهربائي نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أي شيء معدني مع الأجزاء المعدنية للوحدة. اذا حدث ذلك، قد تحدث دائرة تقصير وقد تصاب الوحدة بتلف.
- يمكن أن تصبح البطارية القابلة للشحن وشاحن البطارية دافئين خلال أو فور الإنتهاء من الشحن.

أين يجب عدم وضع هذه الوحدة

بغض النظر مما إذا كانت هذه الوحدة قيد الإستعمال او في مكان التخزين، لا تقم بوضعها في أي من الأماكن التالية. فعل هذا قد يؤدي الى حدوث عطل.

- إن وضع الوحدة في أماكن معرضة لضوء الشمس المباشر، كأن تضعها على رف لوحة العدادات أو قرب جهاز تدفئة، يمكن أن يتسبب في تشوّه هذه الوحدة أو إصابتها بخلل.
- الأماكن كثيرة الاهتزاز
- الأماكن التي تحتوي على كهرومغناطيسية قوية او اشعاعات متوهّجة.
- الأماكن كثيرة الرمل

في الأماكن مثل شاطئ البحر او المناطق الرملية الأخرى او في الأماكن التي تحدث فيها غيوم رملية، قم بحماية الوحدة من الرمل والغبار. قد يؤدي الى حدوث عطل.

الصيانة

- إمسح الوحدة باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة عندما يتم إتساخها.
- اذا كانت الوحدة متسخة للغاية، إمسحها باستعمال قطعة قماش مع إضافة قليلاً من محلول تنظيف معتدل، ثم إمسحها لتجف مرة أخرى.
- لا تستعمل الثنر او البنزين او الكحول إلخ، حيث يؤدي هذا الى تلف السطح الخارجي للوحدة.
- عندما تقوم باستعمال قطع أقمشة تنظيف كيميائية، راجع دليل التوجيهات الخاصة بهم.
- إستعمال محاليل متطايرة مثل مبيدات الحشرات، أو الإحتفاظ بالوحدة ملامسة لمنتج مطاطي او فينيل بلاستيكي لفترة طويلة من الزمن قد يسبب في تشوّه شكل هذه الوحدة او اصابتها بعطل.

ضمان للمحتويات التي تم تسجيلها

لا يمكن تعويض محتويات التسجيل اذا لم يتم عمل التسجيل او اعادة العرض بسبب عطل في البطارية القابلة للشحن، شاحن البطارية الخ.

لشحن البطارية القابلة للشحن

الشحن عن طريق توصيل البطارية القابلة للشحن الى هذه الوحدة.

1 **قم بتركيب البطارية القابلة للشحن. (راجع الرسم التوضيحي A)**
قم بمحاذاة علامة البطارية ▼ مع علامة الشاحن ▼ وادخل البطارية باتجاه السهم حتى تسمع صوت طقة في مكانها.

2 **قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي الى شاحن البطارية ثم الى مقبس التيار في الجدار. (راجع الشكل التوضيحي B)**
سيضيء مصباح الشحن CHARGE (برتقالي) وسيبدأ الشحن.
عندما ينطفيء مصباح الشحن CHARGE، يتم إكتمال الشحن العادي (**الشحن العادي**).
للشحن الكامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لفترة أطول من المعتاد، إترك البطارية القابلة للشحن في مكانها لمدة ساعة واحدة أخرى تقريباً (**الشحن الكامل**).

لنزع البطارية القابلة للشحن

أزلق البطارية الى الخارج بعكس الاتجاه عندما تم ادخالها.

مدة الشحن

يبيّن الجدول التالي مدة الشحن للبطارية القابلة للشحن التي تم تفريغها بالكامل.

البطارية القابلة للشحن طراز "InfoLITHIUM" السلسلة H

البطارية القابلة للشحن	NP-FH50	NP-FH70	NP-FH100
مدة الشحن الكامل	٢١٥	٣٥٥	٧١٥
مدة الشحن العادية	(١٥٥)	(٢٩٥)	(٦٥٥)

البطارية القابلة للشحن طراز "InfoLITHIUM" السلسلة P

البطارية القابلة للشحن	NP-FP50	NP-FP70	NP-FP90
مدة الشحن الكامل	١٨٥	٣١٥	٤٩٠
مدة الشحن العادية	(١٢٥)	(٢٥٥)	(٤٣٠)

- الدقائق التقريبية لشحن بطارية قابلة للشحن فارغة بالكامل (مدة الشحن الكامل).
- الأرقام داخل الأقواس تبيّن المدة عندما تقوم بالشحن العادي (مدة الشحن العادي).
- للتأكد من عمر البطارية، راجع دليل التعليمات للكميرا الساكنة الرقمية الذي تقوم باستعماله.
- قد تختلف مدة الشحن تبعاً لحالة البطارية القابلة للشحن او درجة الحرارة للبيئة المحيطة.
- المدّة المبيّنة هي لشحن بطارية قابلة للشحن فارغة تم استهلاك شحنتها باستعمال كاميرا فيديو، إلخ باستعمال الوحدة في بيئة تشغيل عند درجة حرارة ٢٥ درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن

نطاق درجة الحرارة للشحن هي صفر°م الى ٤٠°م. على أنه، لتحقيق أقصى كفاءة للبطارية، نطاق درجة الحرارة الموصى بها عند الشحن هي ١٠°م الى ٣٠°م.

لإستعمال البطارية القابلة للشحن بسرعة

يمكنك نزع البطارية القابلة للشحن من الوحدة واستعمالها بالرغم من عدم إكتمال الشحن بعد. على أنه، تختلف المدة التي يمكن فيها استعمال البطارية القابلة للشحن وذلك تبعاً لمدة الشحن.

ملاحظات

- تحقق من تركيب البطارية القابلة للشحن الى هذه الوحدة بإحكام عندما لا يضيء مصباح الشحن CHARGE.
- عند تركيب بطارية قابلة للشحن مشحونة بالكامل، سيضيء مصباح الشحن CHARGE مرة واحدة، ثم يختفي.
- عند شحن البطارية القابلة للشحن التي لم يتم استعمالها لفترة طويلة من الزمن، قد تستغرق وقتاً أطول من المعتاد للشحن.

لا تقم بتوصيل شاحن البطارية الى معدّل الفولطية (المحوّل للرحلات) للرحلات الخارجية. قد يؤدي هذا الى زيادة الحرارة او أعطال أخرى.

تحرّي الخلل وإصلاحه

عندما يومض مصباح الشحن CHARGE، تحقق من خلال الجدول التالي.
عند شحن بطارية قابلة للشحن لم يتم استعمالها منذ وقت طويل، يمكن أن يومض المصباح CHARGE في بعض الحالات النادرة. إذا حدث هذا، قم بنزع البطارية القابلة للشحن من شاحن البطارية ومن ثم قم بتركيبها وشحنها مرة أخرى.
إذا استمر المصباح CHARGE بالوميض، قم بالتحقق من البطارية القابلة للشحن تبعاً للإجراءات التالية.

قم بنزع البطارية الجاري شحنها، ثم قم بتركيب نفس البطارية القابلة للشحن بإحكام مرة أخرى.

يومض مصباح الشحن CHARGE مرة أخرى:
قم بتركيب بطارية أخرى قابلة للشحن.

يضيء مصباح الشحن CHARGE ولا يومض مرة أخرى:
إذا إنطفأ مصباح الشحن CHARGE بسبب إنقضاء مدة الشحن، لا توجد هناك مشكلة.

يومض مصباح الشحن CHARGE مرة أخرى:
المشكلة في هذه الوحدة.

يضيء مصباح الشحن CHARGE ولا يومض مرة أخرى:
إذا إنطفأ مصباح الشحن CHARGE بسبب إنقضاء مدة الشحن، المشكلة في البطارية القابلة للشحن التي تم تركيبها مسبقاً.

يرجى الإتصال بأقرب موزع سوني Sony للإستفسار عن المشكلة الناتجة عن هذا المنتج.

المواصفات

معايرة الدخل	تيار متردد ١٠٠-٢٤٠ فولت ٥٠/ ٦٠ هرتز ٥ وات
معايرة الخرج	طرف توصيل شحن البطارية: تيار مباشر ٨,٤ فولت ٣٥٠ ميلي أمبير
درجة حرارة التشغيل	صفر°م الى ٤٠°م
درجة حرارة التخزين	-٢٠°م الى ٦٠°م
الأبعاد	٤٢ × ٣٢ × ٧٦ مم تقريباً (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الكتلة	٦٠ جم تقريباً

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.

캐비닛은 감전될 위험이 있으므로 열지 마십시오.
점검은 반드시 기술자에게 의뢰하여 주십시오.

사용에 관한 주의

본 제품은 방진, 방습, 방수용이 아닙니다.

사용상의 주의

- 배터리 충전기는 콘센트에 연결하여 주십시오. 본 배터리 충전기의 CHARGE 램프가 꺼져 있어도 전원은 차단되지 않습니다. 본 제품을 사용 중에 이상이 생기면 배터리 충전기를 콘센트에서 빼서 전원을 차단하여 주십시오.
- 본 제품은 니켈 카드뮴 타입이나 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리팩의 충전용으로는 사용할 수 없습니다.
- 배터리팩을 충전할 때에는 배터리팩을 본 제품에 단단히 장착하여 주십시오.
- 배터리팩을 올바르게 장착하지 않으면 배터리 단자가 손상될 염려가 있습니다.
- 배터리팩을 보호하기 위해 충전 완료 후에는 배터리팩을 본 제품에서 바로 분리하여 주십시오.
- 본 제품에 충격을 가하거나 떨어뜨리지 마십시오.
- 본 제품은 TV나 AM 리시버 가까이 놓지 마십시오.
가까이 놓으면 특히 본 제품의 노이즈가 TV나 라디오에 수신 장애를 일으키는 경우가 있습니다.
- 본 제품을 장시간 사용하지 않을 때에는 콘센트에서 빼 놓으십시오. 주전원 리드선을 뺄 때에는 플러그를 잡고 빼 주십시오. 절대로 주전원 리드선은 잡지 마십시오.
- 본 제품의 금속부분에 금속이 닿지 않도록 주의하십시오. 단락에 의하여 본 제품이 손상될 염려가 있습니다.
- 배터리팩과 배터리 충전기는 충전 중과 충전 직후에 따뜻합니다.

본 제품을 설치해서는 안되는 장소

본 제품의 사용 중이나 보관 중에 관계없이 다음과 같은 장소에는 설치하지 마십시오. 고장 나는 경우가 있습니다.

- 본 제품은 자동차의 계기판 등 직사광선이 닿는 장소나 난방기구 가까이 등에 놓으면 변형되거나 고장의 원인이 됩니다.
- 진동이 심한 장소
- 자기장이나 방사선이 강한 장소
- 모래가 많은 장소
해안 및 그 밖의 모래가 많은 장소나 먼지가 많은 장소에서는 본 제품을 모래나 먼지로부터 보호하여 주십시오. 고장 날 염려가 있습니다.

손질법

- 본 제품이 더러울 때에는 마른 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.
- 본 제품이 심하게 더러울 때에는 중성세제를 조금 묻힌 헝겊으로 닦아낸 후 마른 헝겊으로 다시 한 번 닦아내십시오.
- 시너, 벤진, 알코올 등은 본 제품 표면이 손상되므로 사용하지 마십시오.
- 화학 걸레를 사용할 때에는 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 살충제 등의 휘발성 용해제를 사용하거나 본 제품을 고무나 비닐 플라스틱 제품에 접촉된 상태로 방치하면 본 제품이 손상될 염려가 있습니다.

녹화 내용의 보증

배터리 팩, 배터리 충전기의 고장으로 인하여 촬영이나 재생을 하지 못한 경우에라도 녹화 내용은 보증하지 않습니다.

배터리팩을 충전하려면

배터리팩을 본 제품에 장착하고 충전합니다.

1 **배터리팩을 장착합니다. (그림 A 참조)**
배터리의 ▼ 마크를 충전기의 ▼ 마크에 맞추어서 고정되는 소리가 들릴 때까지 배터리를 화살표 방향으로 넣습니다.

2 **주전원 리드선을 배터리 충전기에 연결한 다음 콘센트에 연결합니다. (그림 B 참조)**
CHARGE 램프(오렌지색)이 켜지고 충전이 시작됩니다.
CHARGE 램프가 꺼지면 실용충전이 종료된 것입니다(**실용충전**).
배터리팩을 통상보다 오래 사용할 수 있도록 만충전하려면 배터리팩을 실용충전 종료 후 약 1시간 정도 그대로 두십시오(**만충전**).

배터리팩을 빼려면

배터리를 분리할 때에는 반대 방향으로 뺍니다.

충전시간

다음 표는 완전히 방전한 배터리팩의 충전시간을 나타냅니다.

"**InfoLITHIUM**" **배터리팩 H 시리즈**

배터리팩	NP-FH50	NP-FH70	NP-FH100
만충전 시간	215	355	715
실용충전 시간	(155)	(295)	(655)

"**InfoLITHIUM**" **배터리팩 P 시리즈**

배터리팩	NP-FP50	NP-FP70	NP-FP90
만충전 시간	185	315	490
실용충전 시간	(125)	(255)	(430)

- 방전된 배터리팩을 만충전(만충전 시간)하는 대략적인 시간(분)입니다.
- 괄호 안의 숫자는 실용충전(실용충전 시간)에 필요한 시간입니다.
- 배터리 지속시간은 사용 중인 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 충전시간은 배터리팩의 상태나 주위온도에 따라 달라지는 경우가 있습니다.
- 나타낸 시간은 비디오 카메라 등에서 완전히 사용하여 방전된 배터리팩을 주위 온도 25 °C에서 본 제품으로 충전한 경우입니다.

충전온도
충전시의 온도 범위는 0 °C ~ 40 °C입니다. 단 배터리 효율을 최대한 이용하려면 충전 권장 온도 범위는 10 °C ~ 30 °C입니다.

배터리팩을 바로 사용하려면

충전이 완료되지 않았어도 본 제품에서 배터리팩을 빼서 사용할 수 있습니다. 단 배터리팩을 사용할 수 있는 시간은 충전시간에 따라 달라집니다.

주의점

- CHARGE 램프가 켜지지 않을 때에는 배터리팩이 본 제품에 단단히 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- 만충전한 배터리팩을 장착하면 CHARGE 램프가 한 번 켜졌다가 꺼집니다.
- 오랫동안 사용하지 않았던 배터리팩을 충전하려면 통상보다 충전시간이 길어지는 경우가 있습니다.

배터리 충전기는 해외 여행용 전압 어댑터(여행용 컨버터)에 연결하지 마십시오. 과열 및 그 밖의 고장 원인이 되는 경우가 있습니다.

고장일까? 하고 생각되면

CHARGE 램프가 깜박일 때에는 다음 차트를 이용해서 점검하여 주십시오.
오랫동안 사용하지 않았던 배터리팩을 충전하면 아주 드문 경우이긴 하지만 CHARGE 램프가 깜박일 때가 있습니다.
그런 경우는 배터리 충전기에서 배터리팩을 뺐다가 다시 넣고 충전해 보십시오.
그래도 CHARGE 램프가 깜박일 때에는 다음 순서에 따라 배터리팩을 점검하여 주십시오.

충전 중인 배터리를 뺐다가 같은 배터리를 다시 한 번 장착하여 주십시오.

CHARGE 램프가 다시 깜박인다:
다른 배터리팩을 장착하여 주십시오.

CHARGE 램프가 켜지고 다시 깜박이지 않는다:
충전시간이 경과했기 때문에 CHARGE 램프가 꺼진 것으로 고장은 아닙니다.

CHARGE 램프가 다시 깜박인다:
본 제품에 이상이 있습니다.

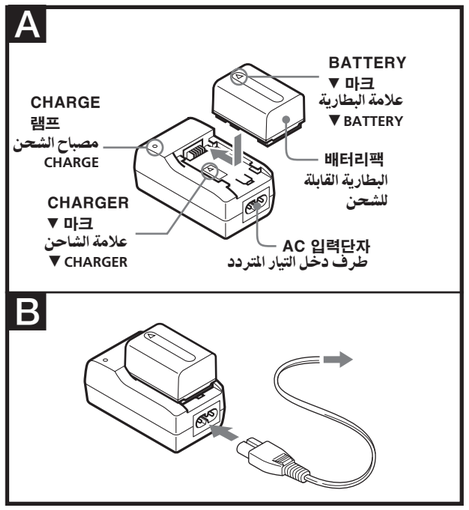
CHARGE 램프가 켜지고 다시 깜박이지 않는다:
충전시간이 경과했기 때문에 CHARGE 램프가 꺼진 경우에는 처음 장착했던 배터리팩에 이상이 있습니다.

이상이 있는 제품에 대해서는 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.

주요 제원

입력 정격치	100–240 V AC 50/60 Hz 5 W
출력 정격치	배터리 충전단자: 8.4 V DC 350 mA
동작온도	0 °C ~ 40 °C
보관온도	−20 °C ~ +60 °C
외형치수	약 42 × 32 × 76 mm(w/h/d)
중량	약 60 g

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

- BC-TRP 배터리 충전기는 리튬 이온 타입의 "InfoLITHIUM" 배터리팩(H 시리즈, P 시리즈)의 충전에만 사용할 수 있습니다.
- 본 제품은 니켈 카드뮴 타입이나 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리팩의 충전용으로는 사용할 수 없습니다.
- "InfoLITHIUM" H 시리즈, P 시리즈 배터리팩에는 InfoLITHIUM H SERIES, InfoLITHIUM P SERIES 마크가 있습니다.
- "InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

- يمكن إستعمال شاحن البطارية BC-TRP فقط لشحن البطاريات القابلة للشحن طراز أيون الليثيوم "InfoLITHIUM" (السلسلة H والسلسلة P).
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن البطارية القابلة للشحن طراز النيكل كاديميوم أو الطراز هايدرايد معدن النيكل.
- البطاريات القابلة للشحن طراز "InfoLITHIUM" السلسلة H والسلسلة P، يحملان شعار InfoLITHIUM H SERIES و InfoLITHIUM P SERIES.
- العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجّلة لشركة Sony Corporation.